

Genre du véhicule *) +)	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Chariot de travail (vhc.spéc.)	O & K	M H 3	CH 5597 15

Constructeur	<u>ORENSTEIN &amp; KOPFEL AG, Dortmund (D)</u>
Identification	<u>"MH 3" sur plaquette du constructeur</u>
Plaquette constr.	<u>À droite, à l'avant latéralement sur le châssis</u>
No du châssis	<u>À droite, à l'avant en haut sur le châssis</u>
Ident. du moteur	<u>"F3L 912" à l'arrière au centre du bloc-moteur, sur plaquette rivée</u>
Importateur princ.	<u>M B A, Maschinen- und Bahnbedarf AG, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf</u>
Véhicule homologué	<u>230204703</u> Signes fixes dans code du type <u>MH 3</u>

<b>CHASSIS</b>	
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>8</u>
Direction	<u>hydrostatique</u>
Transmission	<u>hydrostatique</u>
Nombre de vitesses	<u>2 paliers</u> Entraînement <u>toutes roues</u>
Frein de service	<u>air comprimé hydraulique, 1-circuit, expansion interne, sur toutes les roues +++)</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, expansion interne, sur cardan</u>
Frein d'arrêt	<u>id. frein auxiliaire</u>
Ralentisseur	<u></u>
Contrôle 2 circ.	<u></u>

<b>MOTEUR</b>			
Marque	<u>DEUTZ</u>	Type	<u>F 3 L 912</u>
Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Carburant	<u>D</u>	Position	<u>arrière</u>
Refroidiss.	<u>air</u>	Nombre cylindr.	<u>3</u>
Alésage	<u>100</u>	Course	<u>120</u>
Cylindrée	<u>2827</u>	CV-Impôt	<u>14,4</u>
Puissance en CV	<u>45 DIN</u>	à t/min	<u>2000</u>
Bruit	<u>77</u> dB/A	à t/min	<u>2100</u>
Silencieux	<u>1 pot 425x230x120 ++)</u>		
Mesure des gaz	<u>Racharach = 4</u>		
Déparasitage	<u></u>		

<b>CARROSSERIE</b>	
excavatrice	<u></u>
Nombre de portes	<u>1</u> Indic. vit. <u></u>
Ceintures sécurité	<u></u> Rétroviseur <u>2/de ch.côté</u>
Cale	<u>2/280x150x150</u> Attelage <u></u>
Antivol	<u></u>

<b>POIDS</b>			
	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>4140</u>	<u>2980</u>	<u>7120</u>
Charge utile	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Poids total	<u>4140</u>	<u>2980</u>	<u>7120</u>
Garantie fabr.	<u></u>	<u></u>	<u>8000</u>
Dimens. pneus	<u>9,00-20</u>	<u>9,00-20</u>	(Variantes
Ply / atü	<u>12 / 6,0</u>	<u>12 / 6,0</u>	voir
Charge	<u>11200</u>	<u>11200</u>	remarques)
pour V max	<u>30</u>	<u>30</u>	

<b>DIMENSIONS</b>	
	int.      ext.
Longueur	<u>6470</u> Empattements <u>2100 /</u>
Largeur	<u>2500</u> /
Hauteur	<u>3300</u> Voie <u>av 1950 ar 1950</u>
Porte à faux	lat. <u>-</u> Voies <u>av - ar -</u>
	av <u>3640</u> ar <u>-</u>
	ar <u>730</u> Braquage <u>g 11700 d 12000</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule	<u>4200</u>

Garantie poids remorquable avec frein	<u></u>
Garantie poids remorquable sans frein	<u></u>
Garantie poids de l'ensemble	<u></u>
Poids remorquable testé	<u></u>
Vitesse maximale selon le constructeur	<u>19,5</u> km/h
Vitesse maximale testée	<u>20</u> km/h

EQUIPEMENT	§)
Feux de route	_____
Feux route compl.	_____
Feux de croisement	M (E) _____
Feux de position	A (E) dans M _____
Feux de brouillard	- _____ Feux rouges R (E) _____
Feux stop	S1 (E) _____ Feu de recul _____
Clignoteurs	av 4 (E) _____ l _____ ar 2a (E) _____
Catadioptrés	av _____ l _____ ar I (E) _____
Feux de gabarit	av A(E)+1/A(E)s.pann.de marquage ar R (E) _____
Avert. optique	_____ Eclair. plaque _____
Essuis-glace	1/balais _____ <del>avant</del> /sans lave-glace _____
Avertisseurs	HELLA 002 625 _____ (97) dB/A _____ _____ ( ) dB/A _____ _____ ( ) dB/A _____

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	<u>Chariot de travail (vhc. spécial) +)</u>	
Marque et type	<u>O &amp; K MH 3</u>	
Homologation	_____	
No	CH	<u>5597 15</u>
Carrosserie	<u>excavatrice</u>	
Places total	<u>1</u>	avant _____
Poids à vide	<u>7120</u>	Carburant <u>D</u>
Charge utile	<u>-</u>	CV-impôt <u>14,4</u>
Poids total	<u>7120</u>	Cylindrée <u>2827</u>

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \* Immatriculation : en remorque de travail, voir FH CH 9597 05
- + Véhicule spécial: distance depuis le volant vers l'avant = 4200 mm
- ++) Insonorisation : intérieur du compartiment du moteur enduit de caoutchouc-mousse
- +++ Frein de service: régler la soupape de réduction à 3,5 atü pour éviter un freinage trop puissant de l'essieu avant (le véhicule se détache du sol à l'arrière)
- §) Equipement : la hauteur des feux de croisement et la distance à partir du bord des clignoteurs avant sont admises pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

- surveillance par personne auxiliaire ou par bonne visibilité, au moyen de 2 miroirs d'angles
- marquage jaune/noir de chaque côté du bras de l'excavatrice
- panneau de marquage jaune/noir avec feu de gabarit blanc à l'avant du bras de l'excavatrice
- fourreau de blocage du cylindre de levage (longueur 550 mm)
- le levier de travail doit être assuré
- la tourelle doit être assurée
- les feux prescrits, amovibles, doivent être montés ainsi que les catadioptrés
- afin d'augmenter le rayon de visibilité, un rétroviseur supplémentaire (400x210 mm convexe) doit être monté sur la gauche
- 1 plomb sur butée de plein-gaz.

Lieu et date de l'homologation

Zurich, 22.8.74 / Dubendorf, 3.9.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Chariot de travail  
(véhicule spécial)

O + K

M H 3

CH 5597 15

Fiche complémentaire

I

Complément du 07.09.78 à Dubendorf - Br

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 18 km/h, 2ème palier = 83 dB/A

à proximité de l'échappement: 97 dB/A à 2150 t/min (à 50 cm de l'arrière du véhicule)

Mesures de la fumée : avec moteur sous pleine charge, BOSCH noircissement 2,3 (2050 t/min)  
en accélération libre Bacharach 7,0